

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 172

fyrtioåttonde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

12 juli 2005

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	<b>Rådet</b>	
2005/C 172/01	Uttalande till rådets förordning (EG) nr 851/2005 av den 2 juni 2005 om ändring av förordning (EG) nr 593/2001 vad gäller ömsesidighetsmekanismen .....	1
	<b>Kommissionen</b>	
2005/C 172/02	Eurons växelkurs .....	2
2005/C 172/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	3
2005/C 172/04	Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av utjämningsåtgärder som tillämpas på import av polyetentereftalofilm med ursprung i Republiken Indien .....	5
2005/C 172/05	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar .....	7
2005/C 172/06	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar .....	13
2005/C 172/07	Meddelande från kommissionen om gällande räntesatser för återkrav av statsstöd samt referens- och diskonteringsräntor för 25 medlemsländer tillämpliga från och med den 1 januari 2005. – Offentliggjorda i enlighet med artikel 10 av kommissionens förordning (EG) 794/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 140, 30.4.2004, s. 1) och kommissionens meddelande om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta (EGT C 273, 9.9.1997, s. 3.) .....	18
2005/C 172/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3857 – SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	19
2005/C 172/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3799 – Dexia/Kommunalkredit/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	20



<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (Fortsättning)	Sida
2005/C 172/10	Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen .....	21
2005/C 172/11	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3839 – Access Industries/Basell) <sup>(1)</sup> .....	23
<hr/>		
	II <i>Förberedande rättsakter</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2005/C 172/12	Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen .....	24
<hr/>		
	III <i>Upplysningar</i>	
	<b>Kommissionen</b>	
2005/C 172/13	Inbjudan att lämna projektförslag – DG EAC nr 24/05 – ”Att främja ett aktivt europiskt medborgarskap” – Stöd till vänortsverksamhet – Konferenser, seminarier och informationskampanjer 2006 .....	29
2005/C 172/14	Inbjudan att lämna förslag – DG EAC No 39/05 – Kultur 2000: Inbjudan att lämna förslag 2006 .....	31



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Meddelanden)

## RÅDET

**Uttalande till rådets förordning (EG) nr 851/2005 av den 2 juni 2005 om ändring av förordning (EG) nr 593/2001 vad gäller ömsesidighetsmekanismen <sup>(1)</sup>**

(2005/C 172/01)

Rådet och kommissionen betonar att den mekanism som är föremål för denna förordning, vid behov åtföljd av tillfälligt införande av viseringsskyldighet för ett tredje land som inför viseringsskyldighet för medborgare i en eller flera medlemsstater, inte på något sätt skall hindra tillämpningen av andra tillfälliga åtgärder mot ett sådant tredje land på ett eller flera områden (särskilt områden för politik, ekonomi eller handel) i enlighet med tillämplig rättslig grund i fördragen om sådana åtgärder bedöms vara ett lämpligt inslag i den strategi som skall genomföras för att förmå det tredje landet att återinföra undantaget från viseringsskyldighet för medborgare i den eller de berörda medlemsstaterna.

Rådet och kommissionen anser att när en av de underrättelser som avses i artiklarna 1 och 2 i denna förordning lämnas bör lämplig hänsyn tas i relevanta forum till huruvida sådana övriga åtgärder är tillräckliga.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 141, 4.6.2005, s. 3.

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

11 juli 2005

(2005/C 172/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,2006	SIT	slovensk tolar	239,48
JPY	japansk yen	134,40	SKK	slovakisk koruna	38,879
DKK	dansk krona	7,4561	TRY	turkisk lira	1,6125
GBP	pund sterling	0,68800	AUD	australisk dollar	1,6129
SEK	svensk krona	9,4744	CAD	kanadensisk dollar	1,4584
CHF	schweizisk franc	1,5554	HKD	Hongkongdollar	9,3392
ISK	isländsk krona	78,76	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7760
NOK	norsk krona	7,9120	SGD	singaporiensk dollar	2,0381
BGN	bulgarisk lev	1,9559	KRW	sydkoreansk won	1 252,95
CYP	cypriskt pund	0,5736	ZAR	sydafrikansk rand	8,2184
CZK	tjeckisk koruna	30,166	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,9368
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3101
HUF	ungersk forint	247,04	IDR	indonesisk rupiah	11 720,86
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,562
LVL	lettisk lats	0,6961	PHP	filippinsk peso	67,510
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,4780
PLN	polsk zloty	4,0850	THB	thailändsk baht	50,483
RON	rumänsk leu	3,5760			

(<sup>1</sup>) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2005/C 172/03)

(Text av betydelse för EES)

**Datum för antagande av beslutet:** 16.03.2004**Medlemsstat:** Italien, Abruzzerna**Stöd nr:** N 30/2004**Benämning:** Stöd till utbildning hos Finmek**Syfte:** Träning**Rättslig grund:** Il decreto della giunta regionale del 7.3.2003 n. 143 e il decreto della giunta regionale del 29.12.2003**Budget:** 4 672 953 euro**Stödnivå eller stödbelopp:** Stödnivån till förmån för projekt för särskild utbildning är 25 % och 50 % till allmän utbildning. De maximala stödnivåerna ökas med 10 procentenheter när utbildningen meddelas missgynnade arbetstagare.**Varaktighet:** Stödordningen startade i juli 2003 och kommer att löpa över 22 månader.

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum för antagande av beslutet:** 16.11.2004**Medlemsstat:** Danmark**Stöd nr:** N 168/2004**Benämning:** Tekniköverföringsföretag för offentliga forskningsinstitutioner**Syfte:** Att främja överföring av ny kunskap och teknologi mellan offentliga forskningsinstitutioner och handel och industri.**Rättslig grund:** Forslag til lov nr. L 177 om teknologioverførsel ved offentlige forskningsinstitutioner**Belopp:** 5 miljoner danska kronor per institution eller upp till 3 % av FoU-institutionernas omsättning, för upp till cirka 10 institutioner. Stödet beräknas uppgå till 199 miljoner danska kronor (cirka 27 miljoner euro).**Varaktighet:** Inledningsvis tio år.

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum för antagande av beslutet:** 6.10.2004**Medlemsstat:** Danmark**Stöd nr:** N 313/2004**Benämning:** Kapitaltillskott till TV2/Danmark A/S**Syfte:** Finansiering av public service-åtaganden**Stödbelopp:** 440 miljoner danska kronor

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum för antagande av beslutet:** 2 mars 2005**Medlemsstat:** Frankrike**Stöd nr:** N 386/2004**Benämning:** Stöd för omstrukturering av SNCF:s godstrafikavdelning**Syfte:** Att göra det möjligt att omstrukturera SNCF:s godstrafikavdelning och återskapa dess lönsamhet**Rättslig grund:** Lignes directrices communautaires pour les aides d'Etat au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté**Budget:** 1 500 miljoner euro**Varaktighet:** 2004–2006

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Datum för antagande av beslutet:** 7.1.2005**Medlemsstat:** Spanien (Katalonien)**Stöd nr:** N 500/2004**Benämning:** Stimulans till industriinvesteringar inom forskning, utveckling och teknisk innovation på områden där Katalonien är mycket utsatt för internationell konkurrens

**Syfte:** Forskning och teknisk utveckling

Samtliga sektorer, med tonvikt på NACE 17-Textilvaror, NACE DL-El- och optikprodukter och NACE 34.1-Motorfordon.

**Rättslig grund:** Orden TRI/290/2004, de 4 de agosto, por la que se aprueban las bases reguladoras de incentivos a la inversión industrial en investigación, desarrollo e innovación tecnológica para sectores altamente expuestos a la competencia internacional, y se abre la convocatoria para el año 2004.

**Budget:** 60 000 000 EUR

**Stödnivå eller stödbelopp:** Högst 50 % av bruttostödnivån för industriella utvecklingsprojekt.

Högst 25 % för utvecklingsverksamhet före det konkurrensut-satta stadiet.

10 % tillägg för små och medelstora företag.

5 % tillägg för regioner enligt artikel 87.3 c.

**Varaktighet:** T.o.m. den 31 december 2007

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfi-dentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**Datum för antagande av beslutet:** 20.4.2005

**Medlemsstat:** Tyskland

**Stöd nr:** NN 85/2004

**Benämning:** Stöd till kolindustrin 2001 och 2002 som inte anmälts

**Syfte:** Kolsektorn

**Rättslig grund:** Kohlekompromiss vom 13. November 1997; Haushaltsgesetze des Bundes und des Landes NRW für die Jahre 2001 und 2002

**Budget:** 306,8 miljoner euro

**Stödnivå eller stödbelopp:** 306,8 miljoner euro

**Varaktighet:** 2001 och 2002

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfi-dentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

## Tillkännagivande om inledande av en partiell interimsoversyn av utjämningsåtgärder som tillämpas på import av polyetereftalatfilm med ursprung i Republiken Indien

(2005/C 172/04)

Kommissionen har tagit emot en begäran om en partiell interimsoversyn enligt artikel 19 i rådets förordning (EG) nr 2026/97 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup> (nedan kallad "grundförordningen"), senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 461/2004 <sup>(2)</sup>.

### 1. Begäran om översyn

Begäran ingavs av följande gemenskapstillverkare: DuPont Teijin Films, Mitsubishi Polyester Film GmbH, Nuroll SpA och Toray Plastics Europe (nedan kallade "de sökande").

Begäran gäller Garware Polyester Ltd och avser endast undersökningen av subventionering.

### 2. Produkt

Den produkt som berörs är polyetereftalatfilm (PET-film) med ursprung i Indien (nedan kallad "den berörda produkten"), som vanligtvis klassificeras enligt KN-nummer ex 3920 62 19 och ex 3920 62 90. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

### 3. Gällande åtgärder

Den åtgärd som för närvarande är i kraft för Garware Polyester Ltd är en slutgiltig utjämningsstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 2597/1999 om införande av en slutgiltig utjämningsstull på import av film av polyetereftalat (PET-film) med ursprung i Indien och om slutgiltigt uttag av den provisoriska tull som införts <sup>(3)</sup>. Denna åtgärd är för närvarande föremål för en översyn vid giltighetstidens utgång <sup>(4)</sup> i enlighet med artikel 18 i grundförordningen.

### 4. Grund för översynen

Begäran enligt artikel 19 i grundförordningen grundar sig på tillräcklig bevisning, som lämnats av de sökande, för att omständigheterna när det gäller subventionering har förändrats väsentligt såvitt gäller Garware Polyester Ltd.

De sökande hävdar att den gällande åtgärden beträffande import från Garware Polyester Ltd av den produkt som berörs inte längre på sin nuvarande nivå är tillräcklig för att motverka den skadevållande subventioneringen. De sökande har lämnat tillräcklig bevisning i enlighet med artikel 19.2 i grundförord-

ningen för att subventionens storlek har ökat till väl över 3,8 % av den slutgiltiga utjämningsstull som för närvarande gäller för Garware Polyester Ltd.

Det hävdas att Garware Polyester Ltd omfattas av en rad subventioner beviljade av de indiska myndigheterna på central nivå och av delstaten Maharashtra. Dessa påstådda subventioner består bl.a. av tullkreditsystemet, systemet med förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror, delstaten Maharashtra's stimulanssystem, särskilda importlicenser och exportkrediter.

Det hävdas att dessa ordningar är att anse som subventioner, eftersom de medför ett ekonomiskt bidrag från de indiska myndigheterna på central och regional nivå och medför en förmån för Garware Polyester Ltd. De påstås vara selektiva och utjämningsbara antingen på grund av att de är knutna till exportresultatet eller av någon annan orsak.

### 5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera att en partiell interimsoversyn inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 19 i grundförordningen

#### a) *Frågeformulär*

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till Garware Polyester Ltd och de indiska myndigheterna. Dessa upplysningar och bevisning till stöd för dessa skall ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a.

#### b) *Insamling av uppgifter; utfrågningar*

Berörda parter uppmanas att lämna synpunkter samt uppgifter utöver svaren på frågeformuläret och att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa upplysningar och bevisning till stöd för dessa skall ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste göras inom den tidsfrist som anges i punkt 6 b.

<sup>(1)</sup> EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 77, 13.3.2004, s. 12.

<sup>(3)</sup> EGT L 316, 10.12.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUT C 306, 10.12.2004, s. 2.

## 6. Tidsfrister

- a) För att ge sig till känna, lämna in besvarade frågeformulär eller andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna sina synpunkter, besvarade frågeformulär eller eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Noteras bör att de flesta av de processuella rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parten ger sig till känna inom denna tidsfrist.

- b) *Utförningar*

Alla berörda parter får också inom samma tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

## 7. Skriftliga inlagor, besvarade frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter skall inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och fax- eller telexnummer. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens som de berörda

parterna tillhandahållit konfidentiellt skall märkas "För begränsad spridning" <sup>(1)</sup> och i enlighet med artikel 29.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som skall märkas "För granskning av berörda parter".

Kommissionens postadress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för handel  
Direktorat B  
Kontor: J -79 5/16  
B-1049 Bryssel  
Fax (32-2) 295 65 05

## 8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller lägger väsentliga hinder i vägen för undersökningen, kan enligt artikel 28 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det visar sig att någon berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande upplysningar skall dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför enligt artikel 28 i grundförordningen träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, kan resultatet bli mindre gynnsamt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

---

<sup>(1)</sup> Detta innebär att dokumentet endast är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 29 i grundförordningen och artikel 12 i WTO-avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder.



**Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar**

(2005/C 172/05)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

SAMMANFATTNING

**RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92**

**"HUILE D'OLIVE DE NICE"**

**EG-nummer: FR/00322/29.10.2003**

**SUB ( X ) SGB ( )**

Denna sammanfattning har tagits fram i informationssyfte. För fullständig information, särskilt för producenter av de produkter som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen eller den skyddade geografiska beteckningen i fråga, är det bäst att använda den fullständiga versionen av produktspecifikationen som kan erhållas antingen hos nationella myndigheter eller hos Europeiska kommissionen <sup>(1)</sup>.

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten:*

Namn: Institut National des Appellations d'Origine  
Adress: 138 Champs Elysées – 75008 PARIS – France  
Från och med den 1 januari 2005: 51 rue d'Anjou 75008 Paris – France  
Tfn: (33-1) 53 89 80 00  
Fax: (33-1) 42 25 57 97

2. *Grupp:*

2.1 Namn: Syndicat Interprofessionnel de l'Olive de Nice  
2.2 Adress: Box 116 – MIN FLEURS 6 – 06296 Nice Cedex 3  
Tfn: (33-4) 97 25 76 40  
Fax: (33-4) 97 25 76 59  
2.3 Sammansättning: — Medlemmar: fysiska eller juridiska personer som producerar, bearbetar, förpackar eller saluför oliver eller olivpasta med den skyddade ursprungsbeteckningen "Olive de Nice", eller olivolja med den skyddade ursprungsbeteckningen "Huile d'olive de Nice".  
— Styrelse: 12 styrelseledamöter: 6 ledamöter utses av producenterna, 3 av kooperativen, 2 av de privata bearbetningsföretagen och 1 av förpackningsföretagen.

3. *Produkttyp:*

Klass 1-5 Olivolja

4. *Produktspecifikation:*

(sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 Namn:

"Huile d'olive de Nice"

<sup>(1)</sup> Europeiska kommissionen - Generaldirektoratet för jordbruk - Kvalitetspolitik för jordbruksprodukter - B-1049 Bryssel

#### 4.2 Beskrivning:

"Huile d'olive de Nice" är en mild olja. Den har en diskret och finessrik doft med aromer av mogna äpplen och torkad frukt (nötter, mandel). Oljan framställs till övervägande del av oliver av sorten Cailletier. Oljesyrahalten får uppgå till högst 1,5 gram per 100 gram.

#### 4.3 Geografiskt område:

Det geografiska området omfattar 99 kommuner i departementet Alpes-Maritimes: Aiglun, Antibes, Aspremont, Auribeau-sur-Siagne, Le Bar-sur-Loup, Beaulieu-sur-mer, Bendejun, Berre-les-Alpes, Biot, Blauzac, La Bollène-Vésubie, Bonson, Bouyon, Breil-sur-Roya, Le Broc, Cabris, Cagnes sur mer, Cannes, Le Cannet, Cantaron, Carros, Castagniers, Castellar, Castillon, Châteauneuf-Villevieille, Châteauneuf-de-Grasse, Clans, Coaraze, La Colle sur Loup, Colomars, Conségudes, Contes, Cuébris, Drap, Duranus, L'Escarène, Eze, Falicon, Les Ferres, Fontan, Gattières, La Gaude, Gilette, Gorbio, Gourdon, Grasse, Lantosque, Levens, Lucéram, Malaussène, Mandelieu-la-Napoule, Massoins, Menton, Mouans-Sartoux, Mougins, Nice, Opio, Pégomas, Peille, Peillon, Peymeinade, Pierrefeu, Revest-les-Roches, Roquebillière, Roquefort-les-Pins, Roquestéron, Roquestéron-Grasse, La Roquette-sur-Siagne, La Roquette-sur-Var, Le Rouret, Saint-André, Saint-Blaise, Saint-Cézaire-sur-Siagne, Saint-Jeannet, Saint-Laurent-du-Var, Saint-Martin-du-Var, Saint-Paul, Sainte-Agnès, Saorge, Sigale, Sospel, Spéracédès, Le Tignet, Toudon, Touet-Escarène, La Tour-sur-Tinée, Tourette-du-Château, Tourette-Levens, Tourette-sur-Loup, Tournefort, La Trinité, La Turbie, Uuelle, Valbonne, Vallauris, Vence, Villars-sur-Var, Villefranche-sur-mer och Villeneuve-Loubet.

I detta geografiska område finns en lång tradition av olivodling, framförallt av sorten Cailletier. Förekomsten av denna sort är ett bra riktmärke för beteckningens särskilda geografiska miljö. Ett antal bearbetningsföretag är sedan länge etablerade i området, och den naturliga miljön har en särpräglad karaktär (topografi, markförhållanden, klimat).

Den norra gränsen utgörs i stort sett av den nordliga gränsen för olivodling och den sydliga gränsen för det alpina och subalpina klimatområdet. Denna gräns är tydlig, eftersom både höjden över havet och breddgraden gör att kylan blir en begränsande faktor.

Den södra gränsen går längs Medelhavet.

Den östra gränsen utgörs av gränsen mellan Frankrike och Italien.

Den västra gränsen utgörs av floden Siagne, där olivodlingarna i departementet Var tar vid, och den sammanfaller i stort sett med gränsen för Cailletier-sortens utbredning.

#### 4.4 Bevis på ursprung:

Oljan får endast säljas med den skyddade ursprungsbeteckningen Huile d'olive de Nice om Institut National des Appellations d'Origine har utfärdat ett intyg om godkännande enligt de villkor som fastställs i föreskrifterna om godkännande av olivprodukter med en skyddad ursprungsbeteckning.

All verksamhet som rör råvaruproduktion och bearbetning måste bedrivas inom det avgränsade geografiska området.

När det gäller råvaruproduktion föreskrivs följande:

- Identifiering av skiften: ett förteckning upprättas över de skiften som anses lämpade för produktion av olivolja med beteckningen "Huile d'olives de Nice", dvs. de skiften som producenten anmäler och som uppfyller kriterier i fråga om odlingsplats och produktion (sort, skötsel).
- En skördedeklaration: Olivodlaren skall varje år sammanställa en deklARATION med uppgifter om produktionsareal, kvantiteten producerade oliver inom gränsen för högsta tillåtna avkastning, samt till vem eller vilka oliverna säljs.

När det gäller bearbetning föreskrivs följande:

- En framställningsdeklaration: bearbetaren sammanställer en årlig deklARATION med uppgifter om den totala kvantiteten bearbetade oliver.
- En ansökan om intyg om godkännande: med ett sådant intyg skall man kunna identifiera såväl produkternas lagringsplats som de behållare av olika slag som innehåller produkterna i fråga.

Dessutom skall det göras en analytisk och organoleptisk undersökning som visar att produkterna uppfyller kraven i fråga om kvalitet och särprägel.

De producenter och bearbetare som har fått ett godkännandeintyg skall sammanställa en årlig lagerdeklaration.

#### 4.5 Framställningsmetod:

##### **Sort och skötsel**

Oljan får endast framställas av oliver av sorten Cailletier.

På varje olivodling är det emellertid tillåtet att ha olivträd av pollinerande sorter eller gamla lokala sorter, t.ex. Arabanier, Blanquetier, Blavet, Nostral och Ribeyrou, under förutsättning att sådana träd är placerade på ett väl avvägt sätt och att de inte utgör mer än 5 % av träden i respektive odlingsenhet. Oliver från pollinerande trädsorter och gamla lokala sorter får användas för framställning av olivolja, under förutsättning att de utgör högst 5 % av den olivpasta som används.

Varje träd skall ha en yta på minst 24 kvadratmeter.

Olivträden skall beskäras minst en gång vartannat år. Kvistar och grenar från beskärningen skall avlägsnas före nästa skörd.

Ettåriga odlingar är endast tillåtna i bevattnade olivlundar där träden är mindre än fem år gamla.

Olivlundarna skall underhållas årligen. All plöjning är emellertid förbjuden från och med den 1 september till och med slutet av skörden i varje olivlund, med undantag för plöjning för tillsats av grüngödsel som är tillåten till och med den 30 oktober.

Bevattning under växtperioden är tillåten fram till dess oliverna börjar mogna.

##### **Skörd**

Förutom i exceptionella fall får avkastningen inte varav högre än 6 ton per hektar, oavsett vad oliverna skall användas till.

Skördens första dag fastställs genom ett dekret från prefekten, på förslag från Institut National des Appellations d'Origine.

Oliverna får skördas tidigast från och med att de börjar mogna, eller när minst 50 % av oliverna är rödlila.

Oliverna skall plockas direkt från träden utan skärredskap, eller skördas med traditionell käpp eller maskinell stång. Frukterna skall samlas i nät eller andra uppsamlingsredskap under träden.

Oliver som plockas upp direkt från marken, eller som fallit ner i näten eller andra anordningar före skörden, skall hållas åtskilda från sådana partier som kan få den skyddade beteckningen.

Oliverna skall lagras och transporteras i spjällådor eller andra liknande behållare.

### **Framställningsvillkor**

Bearbetningen av oliverna får inte börja senare än sju dagar efter skörden. Det får endast förekomma mekaniska processer, och olivpastan får inte upphettas till mer än 30° C. Inget annat än tvättning, dekantering, centrifugering och filtrering får förekomma. För att underlätta utvinningen är inga andra tillsatser än vatten tillåtna. Den olja som utvinns skall vara en jungfruolja vars fria fettsyror, uttryckt i oljesyra, får vara högst 1,5 gram per 100 gram.

#### 4.6 Samband med området:

I begreppet "Huile d'olive de Nice" kan man urskilja tre aspekter: naturlig miljö, historia och kunnande.

#### **Naturlig miljö:**

Den franska olivodlingszonen ligger vid olivträdet klimatgräns. Olivodlingens utbredning inom detta område kan liknas vid en kolonisering genom urval och anpassning. Under svåra klimatförhållanden och på en viss typ av jord måste en sort vara i perfekt harmoni med den naturliga miljön för att kunna få fäste och ge avkastning. För ursprungsbeteckningen Huile d'olive de Nice är det sorten Cailletier som gäller.

Olivodlingarna kring Nice ligger i ett kuperat landskap och på karbonathaltiga jordar. De terrassformade odlingarna breder ut sig över kullar, kustnära platåer och sluttningar.

Klimatet är ett Medelhavsklimat som påverkas av bergen, med milda temperaturer, större nederbörd än nere på slättlandet, ett stort antal soltimmar och framför allt skonsamma vindar.

I denna miljö har sorten Cailletier under århundradenas lopp blivit den dominerande sorten.

Sorten är så nära förknippad med olivlandskapet runt Nice att den har fått synonymer som Petite olive de Nice, Olivier de Grasse (namnet på en stad nära Nice) och Grassenc.

#### **Historia:**

I Alpes-Maritimes har olivträden utgjort en del av landskapet i mer än 2 000 år, och de förekommer i 102 av departementets 163 kommuner. I olivlundarna finns det träd som är flera hundra år gamla, och de fem kvarnar som fortfarande är aktiva fungerar enligt det "genovesiska systemet" (som beskrivs i den fullständiga produktspecifikationen), till exempel den K-märkta kvarnen i Contes från 1700-talet, som fortfarande drivs av ett vattenhjul i trä.

Träden planterades först längs kusten, efter feniciernas, grekernas och romarnas invasioner, men under århundradenas lopp har de brett ut sig längre inåt landet och ända till höglandet, upp till 700 meter över havet.

Tack vare oljan har oliver alltid varit en av de mest betydelsefulla odlingarna för befolkningen i Comté de Nice och Côte d'Azur. (se bifogat dokument om Tinée-dalen).

Från slutet av 1800-talet och fram till andra världskriget var Nice till och med en knutpunkt för den internationella handeln med olivolja av typen "rivièra" (se etiketterna i bilagan).

Olivodlingen i Alpes Maritimes gick starkt tillbaka efter andra världskriget och de förödande frostperioderna 1929 och 1956.

Tack vare branschorganisationernas insatser har en effektiv olivodling i Alpes-Maritimes behållit sin ställning i mer än 25 år. Olivodlingen har börjat vinna mark också i områdena längre inåt landet, där den till och med har trängt ut blomsterodlingarna.

Att en och samma sort har planterats och spridits under århundradena, dvs. Cailletier, mera känd som Olive de Nice, kan förklaras med miljöanpassning och det kvalitativa och kommersiella erkännandet av de produkter som framställs av denna sort.

**Kunnande:**

De företag som i huvudsak lever på olivodling har alltid varit få, även om det i dag finns fler som har en inkomst som baseras på oliver.

På olivterrasserna, som lokalt kallas "planches", odlades tidigare också spannmål och grönsaker. Oliverna skördades med käppar av hasselnöts- eller kastanjeträ i januari till mars månad, eftersom jorden inte brukades under den perioden. Traditionen har därmed alltid varit att skörda nästan mogna eller mogna oliver.

Sorten Cailletier är speciell eftersom den har två användningsområden. Dess egenskaper gör att den passar både till att framställa olja och till att användas i finare konditorivaror. Den här sorten har alltid varit känd för att ge en olja som blir synnerligen mild eftersom oliverna skördas så sent.

Man kan för det första också konstatera att den sena skörden av mogna och torra oliver passar utmärkt ihop med en krossning enligt det genovesiska systemet, och för det andra att slutresultatet av allt arbete bara blev bättre genom att man tillsatte vatten i stenkaren (vatten var ju inte precis någon bristvara i dessa bergstrakter). Detta är förklaringen till att oljan blev relativt mild.

Detta kunnande, som är resultatet av en tradition som går tillbaka flera hundra år i tiden, tar sig uttryck på följande sätt:

- Olivodlaren kunskap om sin olivlund. Med sin erfarenhet kan odlaren rikta produktionen från sina lundar (beroende på geografiska förhållanden, olivlundens ålder, möjligheter till mognad osv.) eller från särskilda träd (beroende på trädets storlek, mängden oliver, olivernas storlek, mognadens homogenitet osv.) på att få fram oliver för oljeframställning eller oliver som skall användas i finare konditorivaror.
- I samband med skörden, som görs en enda gång per träd, bedömer odlaren oliverna efter utseende och bestämmer därefter om de skall användas för oljeframställning eller i finare konditorivaror, på grundval av storlek, mognadsgrad och färg, jämnhet (konditorivaror) eller skrynklighet hos skalet (olja).

Sammanfattningsvis kan man säga att beteckningen Huile d'olive de Nice karakteriseras av följande särdrag:

- Odling i en naturlig miljö med ett till övervägande delen Medelhavsklimat i kombination med måttliga vindar.
- En olivsort som har funnit en ekologisk nisch och som dominerar i ett bestånd av olivodlingar på terrasserade kullar.
- Skörd med käppar i en enda omgång, från stora träd. Oliver som skördas sent, efter att de har börjat mogna, och som skiftar i färg.
- Olivodlarnas och bearbetarnas kunnande.
- Bearbetningsmetoder som är anpassade efter sorten och som bevarar råvarans egenskaper.

#### 4.7 Kontrollorgan:

Namn: I.N.A.O.

Adress: 138 Champs Elysées 75008 PARIS

Från och med den 1 januari 2005: 51 rue d'Anjou 75008 Paris – France

Namn: D.G.C.C.R.F.

Adress: 59, Bd V.Auriol 75703 – F-Paris CEDEX 13

#### 4.8 Märkning:

Utöver de uppgifter som krävs enligt reglerna om märkning och presentation av livsmedel skall olivolja med den skyddade ursprungsbeteckningen Huile de Nice märkas med följande:

— beteckningens namn: Huile d'olive de Nice,

— beteckningen "appellation d'origine contrôlée" eller "AOC". När namnet på ett företag eller ett märke skrivs ut på ett annat ställe än tillsammans med adressen, skall beteckningens namn upprepas mellan orden "appellation" och "contrôlée".

Dessa uppgifter skall stå inom samma synfält och på samma etikett.

Uppgifterna skall anges med tydlig, läsbar, outplånlig och tillräckligt stor text som kontrasterar väl mot bakgrunden, så att de är klart urskiljbara från övriga uppgifter i ord och bild.

#### 4.9 Nationella krav:

Dekret om den kontrollerade ursprungsbeteckningen Huile d'olive de Nice.

---

**Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar**

(2005/C 172/06)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artiklarna 7 och 12d i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten, i ett WTO-land eller i ett tredjeland som godkänts i enlighet med artikel 12.3 inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

## SAMMANFATTNING

**RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92****"ACEITE DE LA RIOJA"****EG-NUMMER: ES/00327/21.08.2003****SUB ( X ) SGB ( )**

Denna sammanfattning har tagits fram i informationssyfte. För fullständig information, särskilt för nya producenter av de produkter som omfattas av den skyddade ursprungsbeteckningen eller den skyddade geografiska beteckningen i fråga, är det bäst att använda den fullständiga versionen av produktspecifikationen. Denna kan erhållas antingen hos nationella myndigheter eller hos Europeiska kommissionen (<sup>1</sup>).

## 1 Behörig myndighet i medlemsstaten:

Namn: Subdirección General de Sistemas de Calidad Diferenciada – Dirección General de Alimentación Secretaría General de Agricultura y Alimentación del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación de España

Adress: Infanta Isabel, 1, E28071 Madrid

Telefon: +34-941 - 347 53 94

Fax: +34-941 - 347 54 10

## 2. Grupp:

2.1. Namn: "Asolrioja" Asociación de Trujales y Olivicultores de La Rioja

2.2. Adress: C/ Gran Vía, nº 14, 8ºA. Logroño La Rioja

Tfn 655 93 89 80

2.3. Sammansättning: Producent/bearbetningsföretag (X) annan ( )

## 3. Produkttyp:

Extra jungfruolja: Klass 1.5: Oljor och fetter (smör, margarin, oljor etc.)

(<sup>1</sup>) Europeiska kommissionen - Generaldirektoratet för Jordbruk - Kvalitetspolitik för jordbruksprodukter - B-1049 Bryssel.

#### 4. Produktspecifikation:

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

##### 4.1. Namn:

"Aceite de La Rioja"

##### 4.2. Beskrivning:

Produkten utvinns ur olivträdet frukt (oliver) med helt mekaniska metoder eller processer, inklusive pressning, under förhållanden (särskilt temperatur) som inte medför förändringar i oljan. Oljan har en oklanderlig smak och oljans halt av fria fettsyror uttryckt i oljesyra överstiger inte 0,8 gram per 100 gram olja. I tillverkningen får inga lösningsmedel eller återförestring användas och oljan får inte på något sätt blandas med andra typer av oljor eller olivolja som utvunnits på annat sätt.

De skyddade oljorna är av typen extra jungfruolja och har ett klart utseende, utan tecken på slöja, grumlighet eller orenheter som stör klarheten. Oljan är grön med vissa nyanser som kan variera från intensivt ljusgrönt till intensivt mörkgrönt. Oljan har inga defekter och den har tillfredsställande positiva egenskaper. Den är fruktig i början av säsongen och har en mild mandelliknande smak utan bitterhet. Den är mjuk och lätt pepprig.

Efter mognaden har Aceite de La Rioja följande fysikalisk-kemiska egenskaper: syrahalt högst 0,8, UV-absorption (K 270), högst 0,20, UV-absorption (K 232) högst 2,50, peroxidvärde högst 15 mEq O<sub>2</sub>, fukthalt och flyktiga material efter torkning i ugn vid 105° C högst 0,1 %, föroreningar som är olösliga i petroleter högst 0,1 %, organoleptisk utvärdering, medianvärde för defekter (Md), Md = 0 och organoleptisk utvärdering, medianvärde för fruktighet (Mf), Mf > 0.

##### 4.3 Geografiskt område:

Produktionsområdet sammanfaller med området för förvaring, utvinning och buteljering, och omfattar de 503 388 hektar som utgör regionen Rioja.

##### 4.4 Bevis på ursprung:

Gårdarna och/eller odlingarna, oljekvarnarna och buteljeringsanläggningarna inom det avgränsade område där råvaran kommer från och dit den förs för bearbetning, måste vara registrerade hos organisationen Asolrioja.

Dessa gårdar och odlingar, oljekvarnar och buteljeringsanläggningar måste ha ett *internt kontrollsystem*. Dessutom skall de genomgå *extern kontroll* som görs av ICAR (Instituto de Calidad Agroalimentaria de la Rioja) och/eller ett utomstående kontrollorgan som utses av organisationen Asolrioja. Detta skall vara godkänt av den behöriga myndigheten (Consejería de Agricultura, Ganadería y Desarrollo Rural del Gobierno de La Rioja) i fråga om uppfyllandet av normen UNE EN 45.004. På detta sätt intygas på ett opartiskt sätt att den skyddade extra jungfruoljan uppfyller kraven enligt förordningen och produktspecifikationen.

Varje gård och odling, olivkvarn och buteljeringsanläggning måste begära av organisationen att bli registrerad i *kontrollsystemet*. ICAR och/eller det auktoriserade utomstående kontrollorganet utvärderar produktionsenheten genom ett *granskningsförfarande*. Efter godkännande förs produktionsenheten in i organisationens register. Organisationen har ansvaret för underhållet av registret. Därefter fastställer ICAR och/eller det utomstående kontrollorganet ett *granskningsystem* och en rapport lämnas för utvärdering till ICAR. Om rapporten godkänns utfärdas en *produktcertifiering* om att endast extra jungfruolja som godkänts i alla steg av produktionsprocessen får saluföras med garanti om ursprung. Det skall också finnas ett *samordningsråd* som skall se till att organisationen, ICAR och/eller det auktoriserade utomstående kontrollorganet fungerar opartiskt.



Produktens spårbarhet garanteras genom märkning i varje produktions- och saluföringssteg.

#### 4.5 Framställningsmetod:

Friska oliver, lämplig tidpunkt för skörd och de allt modernare bearbetningsteknikerna innebär att oliverna inom produktionsområdet är av god kvalitet, vilket är grunden för god kvalitet på den olja som utvinns ur dem. Olivträdets produktionsbelastning och grad av skugga anpassas till odlingarnas vegetativa stadium. Skörden genomförs alltid varsamt och endast friska oliver som har skördats direkt från trädet och har en lämplig mognadsgrad används för tillverkning av de skyddade olivoljorna.

Alla olivkvarnar och buteljeringsanläggningar har system för att se till att oliverna som är avsedda för tillverkning av extra jungfruoljan "Aceite de La Rioja" eller av denna olja och övriga hanteras separat för att undvika eventuella blandningar. Det finns även anpassade utrymmen för förvaring av oliverna eller den skyddade oljan före bearbetningen. Oliverna krossas högst 48 timmar efter skörden för att undvika att förändringar inträder som ger upphov till förhöjd syrahalt i oliverna. Under oljeutvinningen får temperaturen inte överstiga 30° C vid pressningen och 45° C vid centrifugeringen.

Blandningen får ta högst 60 minuter, temperaturen får stiga till högst 30° C och endast en cykel får genomföras.

Den extra jungfruoljan "Aceite de La Rioja" är aldrig raffinerad.

Oljan lagras i förhållanden som garanterar bästa hållbarhet, helst i behållare av rostfritt stål eller i oljepressar och/eller metallbehållare som invändigt är beklädda med keramiskt material, epoxihartser eller något annat inre material som lämpar sig för livsmedel. Behållarna är hermetiskt tillslutna och hålls vid en mild och konstant temperatur som inte får överskrida 22° C.

Oljan buteljeras endast när den uppfyller de fysikalisk-kemiska kraven enligt punkt 4.2 och har fått organoleptiskt godkännande av en provsmakningskommitté.

För att trygga kvaliteten och garantera produktens spårbarhet och kontrollen av den sker all produktion, mottagning, bearbetning och buteljering inom det avgränsade geografiska området.

#### 4.6 Samband med området:

Historiskt samband: Olivoljan, idag ett uppskattat inslag i Medelhavskosten, har länge använts som födoämne i Rioja. Den har även använts för kosmetiska ändamål och massage. De fromma använde oljan i helgedomarnas lampor och för helande massage som gjordes i helgonens namn. Jordbrukarna i Rioja har i årtal använt krossade och smaksatta oliver som aperitif och mellanmål, konserverade i enbärslag med salt, timjan, vitlök och apelsinskal.

Romarna var dock de första i Rioja som utvann olja ur oliver genom pressning. Bevis på detta är den romerska motvikt som hittades i Murillo de Río Leza och en oljebehållare som hittades i ett oljepressningshus (torcularium) i Alfaro där man kan se två stora oljefläckar.

Det finns skriftliga hänvisningar ända från 1700-talet om olivodlingar i provinsen, de enda odlingar som reglerades av dekret, och om de oljepressar som användes. Enligt dessa källor fanns det i La Rioja 42 pressar som 1861 hade minskat till 39 för att 1945 ha ökat till 64 och 1953 till 81. Dessutom fanns en anläggning för utvinning av olja ur pressrester, fyra fabriker för industritvål och sex fabriker för vanlig tvål som tillverkades av olivolja. Under samma århundrade hade även Berceo stor betydelse, det vill säga den olja från La Rioja som exporterades till Väst- och Ostindien.

I verket *Madoz, Diccionario Geográfico Estadístico Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar* konstateras att exporten av olivolja under åren 1846–1850 i Alfaro var viktig.

Samband med området: Olivodlingarna i La Rioja ligger huvudsakligen på brun mark med ett humusfattigt toppskikt och med en hög halt av kalksten, lera, gyttja och sand. Marken saknar ogenomträngliga skikt, vilket ger rätt sorts dränering och därmed begränsad tillväxt, särskilt under vilofasen. På så sätt uppnås rätt hormonbalans som inverkar på olivoljornas kvalitet genom att oliverna får en högre halt av olja, polyfenoler, antocyaner och aromer och ett lägre pH samt en lägre halt av äppelsyra, kalium och mindre gräsmak. Om marken vore bördigare skulle träden växa för mycket och, vilket är särskilt negativt, fortsätta växa medan oliverna mognar, vilket skulle leda till att oliverna inte blir gröna i tid och inte hinner mogna tillräckligt. Problemen med skugga skulle dessutom vara större på grund av tätare bladverk, lummigare vegetation och fler kryptogamiska sjukdomar, vilket skulle leda till sämre kvalitet.

I det avgränsade geografiska området råder ett milt Medelhavsklimat med vissa inslag av kontinentalklimat med milda vintrar och långa varma somrar med lite nederbörd som ändå är tillräcklig för att odlingarna skall kunna utvecklas. Sommaren innebär mycket ljus och små temperaturvariationer mellan dag och natt, och i dessa idealiska förhållanden utvecklas oliverna på rätt sätt, med en ökning av oljehalten och aromen och en minskning av den totala syrahalten.

De låga temperaturerna under vinterdygnens kalla timmar behövs å andra sidan för att olivträdet skall kunna blomma och bära frukt. Under vintern vilar trädet utan blad och utan frukt, och det tål temperaturer på ned till  $-10^{\circ}$  C. Efter vintervilan behöver olivträdet ljus och temperaturer på mellan 10 och  $25^{\circ}$  C för att utvecklas rätt. Det avgränsade områdets Medelhavsklimat tryggar tillräckligt med ljus och värme. Hettan blir dock inte så stark att fotosyntesen stoppas och bladen börjar vissna på grund av att vattenförsörjningen från rötterna inte räcker till för att kompensera avdunstningen från bladen.

Även den temperaturskillnad som normalt endast förekommer under olivernas mognadsperiod har en positiv inverkan på antocyanbildningen.

En annan mycket viktig faktor för en god skörd och därmed en god olivolja är olivodlarna, som genom sitt omsorgsfulla arbete och anpassade metoder tar vara på det som regionens natur har att erbjuda. Områdets olivodlare har ingående kunskaper om olivträd och använder traditionella odlings-tekniker inriktade på balanserade olivlundar med tydlig inriktning på tillverkning av olivolja av hög kvalitet.

#### 4.7 Kontrollorgan:

Namn: Instituto de Calidad Agroalimentaria de La Rioja (ICAR)

Adress: Avda. de La Paz, 8–10, 26071, Logroño (La Rioja)

Tfn 941 29 16 00

Fax 941 29 16 02

#### 4.8 Märkning:

Märkningen skall innehålla frasen "Denominación de origen Protegida Aceite de La Rioja".

## 4.9 Nationella krav:

- Lag 3/1982, av den 9 juni 1982, Estatuto de Autonomía de La Rioja (ändrad genom lagarna 3/1994 av den 24 mars 1994 och 2/1999 av den 7 januari 1999)
  - Lag 3/1995 av den 8 mars 1995, Régimen Jurídico del Gobierno y la Administración Pública de la Comunidad Autónoma de La Rioja
  - Lag 30/1992 av den 26 november, Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común
  - Dekret av den 25 januari 1994 om fastställande av överensstämmelse mellan den spanska lagstiftningen och förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel
  - Kungligt dekret nr 1643/1999 av den 22 oktober 1999 om handlägningsförfarandet för ansökningar om införande av gemenskapens register över skyddade ursprungsbeteckningar och skyddade geografiska beteckningar
-

Meddelande från kommissionen om gällande räntesatser för återkrav av statsstöd samt referens- och diskonteringsräntor för 25 medlemsländer tillämpliga från och med den 1 januari 2005.

Offentliggjorda i enlighet med artikel 10 av kommissionens förordning (EG) 794/2004 av den 21 april 2004 (EUT L 140, 30.4.2004, s. 1) och kommissionens meddelande om metoden för fastställande av referens- och diskonteringsränta (EGT C 273, 9.9.1997, s. 3.)

(2005/C 172/07)

From	To	AT	BE	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	SE	SI	SK	UK
1.7.2005	...	4,08	4,08	7,53	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	6,24	4,08	<b>3,96</b>	5,10	7,55	5,81
1.6.2005	30.6.2005	4,08	4,08	<b>7,53</b>	4,05	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	<b>6,24</b>	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1.4.2005	31.5.2005	4,08	4,08	6,33	<b>4,05</b>	4,08	4,23	5,50	4,08	4,08	4,08	4,08	8,59	4,08	4,08	6,49	4,08	6,64	7,00	4,08	7,62	4,08	4,69	5,10	7,55	5,81
1.1.2005	31.3.2005	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	6,33	<b>4,86</b>	<b>4,08</b>	<b>4,23</b>	5,50	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	8,59	<b>4,08</b>	<b>4,08</b>	6,49	<b>4,08</b>	6,64	7,00	<b>4,08</b>	<b>7,62</b>	<b>4,08</b>	<b>4,69</b>	5,10	7,55	<b>5,81</b>

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3857 – SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG)**  
**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**

(2005/C 172/08)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 1 juli 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen SITA Information Networking Computing BV (SITA, Nederländerna) och Flughafen Düsseldorf GmbH (Flughafen Düsseldorf, Tyskland), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över företaget Flughafen Düsseldorf Informationstechnologie GmbH (FDITG, Tyskland), för närvarande ensamt kontrollerat av Flughafen Düsseldorf, genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- SITA: Tillhandahållande av informations- och tele- kommunikationstjänster till globala lufttransporter och därtill relaterade företag,
- Flughafen Düsseldorf: Driver Düsseldorfs flygplats i Tyskland,
- FDITG: Tillhandahållande och marknadsföring av IT- och tele- kommunikationstjänster för Düsseldorfs flygplats och därtill hörande företagspark, Airport City.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.3857 – SITA/Flughafen Düsseldorf/FDITG, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
B-1049 Bryssel, Belgien

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 05.3.2005, s. 32.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3799 – Dexia/Kommunalkredit/JV)**

**Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande**

(2005/C 172/09)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 30 juni 2005 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Dexia Crédit Local (Dexia CL, Frankrike), kontrollerat av Dexia S.A. (Dexia, Belgien) och Kommunalkredit Austria AG (Kommunalkredit, Österrike), kontrollerat av Österreichische Volksbanken AG (ÖVAG, Österrike), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över företagen Dexia Kommunalkredit Bank AG (Dexia-Kom, Österrike) och Kommunalkredit Finance a.s. (KF, Tjeckien) genom förvärv av aktier. För närvarande kontrolleras Dexia-Kom av Dexia CL och KF kontrolleras av Kommunalkredit.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Dexia och ÖVAG: Finansiella tjänster,

— Kommunalkredit, Dexia CL, Dexia-Kom och KF: Finansiella tjänster med inriktning på offentliga finanser.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EEG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.3799 – Dexia/Kommunalkredit/JV, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registreringsenheten för företagskoncentrationer  
J-70  
B-1049 Bryssel, Belgien

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

## Andra KOM-dokument än förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2005/C 172/10)

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2005) 51	1	17.2.2005	Meddelande från kommissionen till rådet Resultatöversyn avseende Europeiska utvecklingsfonden och förslag om frigörande av återstoden av det villkorade beloppet inom ramen för nionde Europeiska utvecklingsfonden
KOM(2005) 63		23.2.2005	Rapport från kommissionen på grundval av artikel 34 i rådets rambeslut av den 13 juni 2002 om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna
KOM(2005) 75		7.3.2005	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Europeiska tillväxtinitiativet – Genomförbarhetsrapport om EU:s instrument för lånegarantier till projekt inom det transeuropeiska transportnätet
KOM(2005) 94		16.3.2005	Meddelande från kommissionen: Grönbok "Befolkningsförändringar och nya solidariska band mellan generationerna"
KOM(2005) 115	1	6.4.2005	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén samt regionkommittén: Att främja medborgarnas hälsa, säkerhet och förtroende: En strategi för hälsa och konsumentskydd
KOM(2005) 120		31.3.2005	Meddelande från kommissionen: Omstruktureringar och sysselsättning – Att förutse omstruktureringar och ge stöd i samband med dem i syfte att utveckla sysselsättningen: Europeiska unionens roll
KOM(2005) 132		12.4.2005	Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén: Om snabbare framsteg i strävan att nå millennieutvecklingsmålen – Europeiska unionens bidrag
KOM(2005) 134		12.4.2005	Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet samt Europeiska ekonomiska och sociala kommittén: Konsekvens i utvecklingspolitiken – Om snabbare framsteg i strävan att uppnå millennieutvecklingsmålen
KOM(2005) 153		20.4.2005	Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och regionkommittén – Förstärkning av EU:s katastrof- och krishantering i tredjeländer
KOM(2005) 172		27.4.2005	Meddelande från kommissionen: Hur respekten för stadgan om de grundläggande rättigheterna skall upprätthållas i kommissionens lagstiftningsförslag Metoder för en systematisk och strikt kontroll
KOM(2005) 175		29.4.2005	Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Rapport om utveckling, validering och juridiskt godkännande av alternativa metoder till djurförsök inom kosmetikabranschen (2004)
KOM(2005) 195		19.5.2005	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Meddelande om ömsesidigt erkännande av rättsliga avgöranden i brottmål och ökat ömsesidigt förtroende mellan medlems staterna

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2005) 207		30.5.2005	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Rapporter från medlemsstaterna om beteenden som utgjorde allvarliga överträdelser av den gemensamma fiskeripolitikens bestämmelser under år 2003
KOM(2005) 208		23.5.2005	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Europeisk rympolitik – Preliminära inslag
KOM(2005) 217	1	25.5.2005	Meddelande från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om medlemsstaternas och gemenskapens statistikmyndigheters oberoende, integritet och ansvar
KOM(2005) 217	2	25.5.2005	Kommissionens rekommendation om medlemsstaternas och gemenskapens statistikmyndigheters oberoende, integritet och ansvar
KOM(2005) 218		25.5.2005	Meddelande från kommissionen till rådet och europaparlamentet Utkast till förklaring om riktlinjer för en hållbar utveckling
KOM(2005) 222	1	25.5.2005	Meddelande från kommissionen till rådet om förhandlingar om Europeiska atomenergigemenskapens (Euratom) anslutning till ett internationellt ramavtal om kärnrelaterad forskning för medlemmarna i det internationella forumet Generation IV (Generation IV International Forum)
KOM(2005) 223		31.5.2005	Rapport från kommissionen till Europaparlamentet och rådet om framstegen med de pilotstudier som avses i artikel 4.3 och artikel 5.1 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2150/2002 av den 25 november 2002 om avfallsstatistik
KOM(2005) 233		3.6.2005	Rapport från kommissionen: Årsrapport om Europeiska unionens verksamhet inom forskning och teknisk utveckling 2003
KOM(2005) 243		7.6.2005	Meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet och ekonomiska och sociala kommittén: Nanovetenskap och nanoteknik: En handlingsplan för Europa 2005-2009
KOM(2005) 245		8.6.2005	Rapport från kommissionen till rådet och Europaparlamentet om genomförandet av makroekonomiskt stöd till tredje land under 2004
KOM(2005) 269		22.6.2005	Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet: Om genomförande av gemenskapens strategi för minskade koldioxidutsläpp från bilar: Femte årliga meddelandet om strategins effektivitet

Dessa texter finns tillgängliga på EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>



**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**  
**(Ärende COMP/M.3839 – Access Industries/Basell)**

(2005/C 172/11)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 4.7.2005 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/> ). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32005M3839. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex> )
-

## II

(Förberedande rättsakter)

## KOMMISSIONEN

## Förslag till lagstiftning vilka antogs av kommissionen

(2005/C 172/12)

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2005) 51	2	17.2.2005	Förslag till rådets beslut om mobilisering av en andra tilldelning på 250 miljoner euro av det villkorade beloppet på en miljard euro inom ramen för nionde Europeiska utvecklingsfonden och användning av detta belopp för den andra avsättningen till EU:s mekanism för vatteninvesteringar i AVS-staterna
KOM(2005) 51	3	17.2.2005	Förslag till rådets beslut om frigörande av ett belopp på 18 miljoner euro av det villkorade beloppet på en miljard euro inom ramen för nionde Europeiska utvecklingsfonden och användning av detta belopp för att täcka finansieringen av det nationella vägledande programmet för Östtimor under perioden 2006–2007
KOM(2005) 51	4	17.2.2005	Förslag till rådets beslut om frigörande och användning för samarbete med länderna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet av återstående 482 miljoner euro av det villkorade beloppet på en miljard euro inom ramen för nionde Europeiska utvecklingsfonden
KOM(2005) 51	5	17.2.2005	Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i AVS-EG-ministerrådet beträffande ett beslut om användning av medel från medelsreserven i anslaget för regionalt samarbete och regional integration och medel från investeringsanslaget inom nionde Europeiska utvecklingsfonden till finansiering av EU:s energiinitiativ, till bidrag till den internationella finansieringsmekanismen för hantering av råvarurisker, anpassning till EU:s nya regler på det sanitära och det fytosanitära området och stärkande av Afrikanska unionen samt till ett bidrag till initiativet "Utbildning för alla"
KOM(2005) 51	6	17.2.2005	Förslag till rådets beslut om den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i AVS-EG-ministerrådet beträffande ett beslut om användning av anslaget för stöd till långsiktig utveckling och medel från investeringsanslaget inom nionde Europeiska utvecklingsfonden för den andra tilldelningen till EU-mekanismen för vatteninvesteringar i AVS-staterna
KOM(2005) 106		31.3.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 297/95 om de avgifter som skall betalas till Europeiska läkemedelsmyndigheten
KOM(2005) 113		6.4.2005	Förslag till rådets förordning om inrättande av ett snabbinsats- och beredskapsinstrument för allvarliga olyckshändelser

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2005) 115	2	6.4.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättande av ett gemenskapsprogram för hälso- och konsumentskyddsåtgärder 2007–2013
KOM(2005) 116		6.4.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om inrättandet av programmet "Medborgare för Europa" för åren 2007-2013 i syfte att främja ett aktivt europeiskt medborgarskap
KOM(2005) 117		6.4.2005	Förslag till rådets förordning om gemenskapens finansieringsåtgärder för genomförande av den gemensamma fiskeripolitiken och havsrättsligt arbete
KOM(2005) 131	1	8.4.2005	Förslag till rådets beslut om undertecknandet av ett protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island och Konungariket Norge om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Island eller Norge
KOM(2005) 131	2	8.4.2005	Förslag till rådets beslut om ingåendet av ett protokoll till avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island och Konungariket Norge om kriterier och mekanismer för att fastställa vilken stat som skall ansvara för handläggningen av en asylansökan som görs i en medlemsstat eller i Island eller Norge
KOM(2005) 140		14.4.2005	Förslag till rådets beslut om uppfyllandet av de i artikel 3 i tilläggsprotokollet till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, angivna villkoren för förlängning av den period som anges i artikel 9.4 i protokoll 2 till Europaavtalet
KOM(2005) 154		20.4.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EG) nr 1466/97 om förstärkning av övervakningen av de offentliga finanserna samt övervakningen och samordningen av den ekonomiska politiken
KOM(2005) 168		26.4.2005	Förslag till rådets beslut om det tillfälliga förbudet mot användning och försäljning i Österrike av genetiskt modifierad majs (Zea mays L. linje MON 810) i enlighet med direktiv 2001/18/EG
KOM(2005) 182		4.5.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 131/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Sudan
KOM(2005) 183	1	4.5.2005	Förslag till rådets beslut om undertecknande av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse
KOM(2005) 183	2	4.5.2005	Förslag till rådets beslut om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ändring av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2005) 185	1	3.5.2005	Förslag till rådets beslut om undertecknande på Europeiska gemenskapens vägnar av avtalet om ändring av partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000
KOM(2005) 185	2	3.5.2005	Förslag till rådets beslut om ingående av avtalet om ändring av partnerskapsavtalet mellan staterna i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan, undertecknat i Cotonou den 23 juni 2000
KOM(2005) 187		12.5.2005	Förslag till rådets förordning om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 januari 2005–31 december 2010 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Islamiska förbundsrepubliken Komorererna om fiske utanför Komorerernas kust
KOM(2005) 190	1	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1210/90 om inrättande av Europeiska miljöbyrån och Europeiska nätverket för miljöinformation och miljöövervakning, vad beträffar mandatperioden för den verkställande direktören
KOM(2005) 190	2	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 337/75 om uppbyggnaden av ett europeiskt centrum för utveckling av yrkesutbildning, vad beträffar mandatperioden för direktören
KOM(2005) 190	3	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1365/75 om bildande av en europeisk fond för förbättring av levnads- och arbetsvillkor, vad beträffar mandatperioden för den verkställande direktören och den vice verkställande direktören
KOM(2005) 190	4	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1360/90 om inrättandet av en europeisk yrkesutbildningsstiftelse vad direktörens ämbetsperiod avser
KOM(2005) 190	6	13.5.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 40/94 vad avser ämbetsperioden för ordföranden i Byrån för harmonisering inom den inre marknaden
KOM(2005) 190	7	13.5.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2100/94 vad avser ämbetsperioden för ordföranden i Gemenskapens växtsortsmyndighet
KOM(2005) 190	8	13.5.2005	Förslag till rådets förordning om ändring, vad avser direktörens ämbetsperiod, av förordning (EG) nr 2965/94 om upprättande av ett översättningscentrum för Europeiska unionens organ
KOM(2005) 190	9	13.5.2005	Förslag till rådets förordning om ändring, vad avser direktörens ämbetsperiod, av förordning (EG) nr 1035/97 om inrättande av ett europeiskt centrum för övervakning av rasism och främlingsfientlighet

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2005) 190	10	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 178/2002 vad beträffar mandatperioden för den verkställande direktören för Europeiska myndigheten för livsmedelssäkerhet
KOM(2005) 190	11	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring, vad avser direktörens ämbetsperiod, av förordning (EG) nr 851/2004 om inrättande av ett europeiskt centrum för förebyggande och kontroll av sjukdomar
KOM(2005) 190	12	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 726/2004 vad beträffar mandatperioden för den verkställande direktören för Europeiska läkemedelsmyndigheten
KOM(2005) 190	13	13.5.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1321/2004 vad avser ämbetsperioden för den verkställande direktören för Europeiska tillsynsmyndigheten för GNSS
KOM(2005) 190	14	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2062/94 om upprättande av en europeisk arbetsmiljöbyrå vad direktörens ämbetsperiod avser
KOM(2005) 190	15	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1406/2002 om inrättande av en europeisk sjösäkerhetsbyrå, vad beträffar mandatperioden för den verkställande direktören
KOM(2005) 190	16	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 1592/2002 vad avser ämbetsperioden för den verkställande direktören och direktörerna för den europeiska byrån för luftfartssäkerhet
KOM(2005) 190	17	13.5.2005	Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring, vad avser ämbetsperioden för verkställande direktören, av förordning (EG) nr 881/2004 om inrättande av en europeisk järnvägsbyrå
KOM(2005) 190	18	13.5.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2007/2004 vad avser ämbetsperioden för den verkställande direktören och den vice verkställande direktören för den europeiska byrån för förvaltningen av det operativa samarbetet vid Europeiska unionens medlemsstaters yttre gränser
KOM(2005) 191	1	13.5.2005	Förslag till rådets beslut om undertecknande av tilläggsprotokollet till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkiet, med anledning av utvidgningen av Europeiska unionen
KOM(2005) 191	2	13.5.2005	Förslag till rådets beslut om ingående av tilläggsprotokollet till avtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Turkiet, med anledning av utvidgningen av Europeiska unionen
KOM(2005) 193		17.5.2005	Förslag till rådets förordning om utvidgning av de slutgiltiga antidumpningsåtgärder som införts genom rådets förordning (EG) nr 1470/2001 för import av integrerade elektroniska kompaktlysrör med ursprung i Folkrepubliken Kina till att omfatta import av integrerade elektroniska kompaktlysrör som avsänts från Socialistiska republiken Vietnam, Islamiska republiken Pakistan eller Republiken Filippinerna

Dokument	Del	Datum	Titel
KOM(2005) 194		18.5.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 2092/91 om ekologisk produktion av jordbruksprodukter och uppgifter därom på jordbruksprodukter och livsmedel
KOM(2005) 197		19.5.2005	Förslag till rådets förordning om förvaltningen av vissa restriktioner för importen av vissa stålprodukter från Republiken Kazakstan
KOM(2005) 222	2	25.5.2005	Förslag till rådets beslut om förhandlingar om Europeiska atomenergigemenskapens (Euratom) anslutning till ett internationellt ramavtal om kärnrelaterad forskning för medlemmarna i det internationella forumet Generation IV (Generation IV International Forum)
KOM(2005) 226		1.6.2005	Förslag till rådets beslut om likvärdighet av kontroller i vissa tredje-länder av förfaranden för upprätthållande av sorter
KOM(2005) 238		6.6.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 3317/94 beträffande överlämnande till tredje land av ansökningar om fiskelicenser
KOM(2005) 254		15.6.2005	Förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EG) nr 2505/96 om öppnande och förvaltning av autonoma gemenskapstullkvoter för vissa jordbruks- och industriprodukter
KOM(2005) 264	1	21.6.2005	Förslag till rådets beslut om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Australiens regering om vissa luftfartsaspekter
KOM(2005) 264	2	21.6.2005	Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Australiens regering om vissa luftfartsaspekter
KOM(2005) 268		21.6.2005	Förslag till rådets förordning om avslutande av översynen avseende en ny exportör av rådets förordning (EG) nr 1995/2000 beträffande införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av karbamidammoniumnitratlösningar med ursprung i bland annat Algeriet
KOM(2005) 270		23.6.2005	Förslag till rådets beslut om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Ukrainas regering om handel med vissa stålprodukter
KOM(2005) 271		23.6.2005	Förslag till rådets förordning om förvaltning av vissa importbegränsningar för vissa stålprodukter från Ukraina
KOM(2005) 273		21.6.2005	Förslag till rådets förordning om antagande av autonoma övergångsätgärder för att öppna en gemenskapstullkvot för import av levande nötkreatur med ursprung i Schweiz
KOM(2005) 283		27.6.2005	Förslag till rådets förordning om införande av en slutgiltig antidumpningstull och om slutgiltigt uttag av den preliminära tull som införts på import av gaffelvagnar och väsentliga delar till dessa med ursprung i Folkrepubliken Kina
KOM(2005) 289		21.6.2005	Förslag till rådets förordning (EG, Euratom) om upphävande av rådets förordning nr 6/66/Euratom, 121/66/EEG, rådets förordning nr 7/66/Euratom, 122/66/EEG och rådets förordning nr 174/65/EEG, 14/65/Euratom

Dessa texter finns tillgängliga på EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex/lex/>

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

INBJUDAN ATT LÄMNA PROJEKTFÖRSLAG – DG EAC nr 24/05

”ATT FRÄMJA ETT AKTIVT EUROPISKT MEDBORGARSKAP”

Stöd till vänortsverksamhet

Konferenser, seminarier och informationskampanjer 2006

(2005/C 172/13)

## 1. MÅL – TYPER AV PROJEKT

Denna inbjudan att lämna förslag gäller stöd till projekt inom ramen för vänortsverksamhet i EU:s medlemsstater och i andra länder som har rätt att delta, vilket kommer att bidra till att göra deltagarna mer medvetna om den europeiska identiteten, främja nya och befintliga band och nätverk mellan lokala myndigheter, förstärka dialogen mellan EU:s medborgare samt främja idén med vänortsverksamhet och sprida de bästa rutinerna för vänortsverksamhet i Europa.

Denna inbjudan att lämna förslag gäller verksamhet inom ramen för vänortsverksamhet, exempelvis konferenser, seminarier och informationskampanjer. Man kommer att offentliggöra en särskild inbjudan att lämna förslag för möten mellan medborgare i vänorter.

Denna inbjudan att lämna förslag gäller stöd till projekt av följande tre typer:

**Typ 1:** Tematiska konferenser inom ramen för vänortsverksamhet i syfte att sprida kunskap om politik på europeisk nivå. Konferenserna måste ha deltagare från orter i minst två länder som har rätt att delta, varav minst en EU-medlemsstat.

**Typ 2:** Seminarier om vänortsverksamhet riktade till personer som ansvarar för vänortsverksamhet för att de ska kunna få de kunskaper och färdigheter som är nödvändiga för organiserandet av vänortsprojekt med ett starkt europeiskt inslag.

**Typ 3:** Informationskampanjer för att främja vänortsverksamhet – ett nytt inslag i programmet, och som lanseras för att lämpliga organisationer, exempelvis regionala, nationella eller europeiska sammanslutningar av lokala myndigheter ska kunna genomföra ny innovativ verksamhet för att stödja utvecklingen av vänortsverksamhet.

Informationskampanjerna måste vara riktade till orter och syfta till att främja idén med vänortsverksamhet i Europa genom att man sprider information om vänortsprogrammet och betonar vikten av vänortsrörelsen i Europa. Informationskampanjerna måste ske med deltagande av minst två länder som har rätt att delta, varav minst en EU-medlemsstat.

## 2. BEHÖRIGA SÖKANDE

För att kunna delta måste den sökande vara en organisation som är juridisk person och har sitt säte i ett land som har rätt att delta.

Endast följande slags organisationer har rätt att delta:

- Orter och deras vänortsföreningar/vänortskommittéer,
- lokala och regionala förvaltningar,
- föreningar som företräder lokala myndigheter .

Länder som får delta:

- Europeiska unionens 25 medlemsstater (Österrike, Belgien, Cypern, Tjeckien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Tyskland, Grekland, Ungern, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Polen, Portugal, Slovakien, Slovenien, Spanien, Sverige och Förenade kungariket).

- Bulgarien och Rumänien <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Bulgarien får delta om samförståndsavtalet ratificeras. Dessutom kan ett EES-/Efta-land eller ett kandidatland Turkiet vara berättigat till bidrag om landet i fråga och kommissionen har ingått ett avtal om deltagande i programmet före den sista ansökningsdagen.

### 3. BUDGET OCH PROJEKTENS LÄNGD

Det totala beloppet för samfinansiering av projekt inom denna inbjudan att lämna förslag uppskattas till 2 500 000 euro.

Det beviljade bidraget får inte överstiga 60 % av de sammanlagda projektkostnaderna som man kan få bidrag till och som anges i den detaljerade budgetuppskattningen.

Det högsta bidragsbeloppet får inte överstiga 60 000 euro per projekt. Det minsta beloppet är 10 000 euro.

Projekten får ha en längd på högst 10 månader (från förberedelse till genomförande och rapportering).

### 4. TIDSRISTER

Denna inbjudan gäller projekt som påbörjas mellan den 15 april 2006 och den 31 december 2006.

Sista datum för inlämning av bidragsansökningar är följande:

Första omgången: den 17 oktober 2005 för projekt som påbörjas mellan den 15 april och den 31 augusti 2006.

Andra omgången: den 1 mars 2006 för projekt som påbörjas mellan den 1 september och 31 december 2006.

### 5. YTTERLIGARE INFORMATION

Den fullständiga texten för denna inbjudan att lämna förslag samt ansökningsblanketterna finns på följande webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/towntwinning/call/call\\_sv.html](http://europa.eu.int/comm/towntwinning/call/call_sv.html)

Ansökningarna måste följa anvisningar i den fullständiga texten för inbjudan och lämnas på den blankett som finns på webbplatsen.



**INBJUDAN ATT LÄMNA FÖRSLAG – DG EAC No 39/05****Kultur 2000: Inbjudan att lämna förslag 2006**

(2005/C 172/14)

**1. MÅL OCH BESKRIVNING**

Programmet Kultur 2000 bidrar till att främja ett kulturområde gemensamt för Europas folk. Varje år stöder EU ettåriga och fleråriga kulturevenemang och projekt som genomförs i partnerskap eller nätverk. I de ettåriga projekten måste kulturoperatörer från minst tre stater medverka, och i de fleråriga projekten måste kulturoperatörer från minst fem stater medverka. Dessa stater måste vara deltagare i programmet Kultur 2000.

Inom område 1 (ettåriga projekt) ges bidrag ur programmet Kultur 2000 till projekt inom musik och scenkonst, kulturarv, bildkonst, litteratur, böcker och översättning.

Inom område 2 (fleråriga projekt) ges bidrag ur programmet Kultur 2000 till projekt inom musik och scenkonst, kulturarv, form- och bildkonst, litteratur och böcker.

**2. VEM FÅR DELTA?**

Bidrag får sökas av offentliga och privata organisationer som har status som juridisk person och vars huvudsakliga verksamhet ligger inom kulturområdet.

Organisationerna måste vara baserade i något av följande länder:

- Europeiska unionens 25 medlemsstater.
- De tre EES-/Efta-länderna (Island, Liechtenstein och Norge).
- De tillträdande länderna Bulgarien och Rumänien; kandidatlandet Turkiet.

Turkiets deltagande i programmet beror dock på om den överenskommelse som ska ingås mellan den turkiska regeringen och Europeiska kommissionen kommer till stånd. Turkiska organisationer kommer att vara behöriga att delta som projektledare eller medarrangörer under förutsättning att denna överenskommelse träder i kraft före urvalsförfarandets slut.

**3. PROJEKTENS LÖPTID OCH BUDGET**

Den sammanlagda budgeten för projekt som får bidrag inom denna inbjudan att lämna förslag är cirka 28 miljoner euro (område 1 och 2).

De begärda bidragen för ettåriga projekt ska ligga mellan 50 000 och 150 000 euro och får inte överstiga 50 % av projektets sammanlagda bidragsberättigande budget.

För översättningsprojekt kommer EU:s bidrag att täcka översättarens/översättarnas arvoden för alla böcker som ingår i ansökan (man kan få bidrag till minst fyra och högst tio böcker) under förutsättning att dessa inte överstiger sammanlagt 50 000 euro eller 60 % av de totala produktionskostnaderna.

De begärda bidragen för fleråriga projekt ska vara på minst 50 000 euro men högst 300 000 euro per år, och får inte överstiga 60 % av projektets sammanlagda bidragsberättigande budget.

Projekten måste påbörjas före den 15 november 2006.

Löptiden för de ettåriga projekten får inte vara längre än tolv månader.

Löptiden för de fleråriga projekten måste vara minst 24 månader och får inte vara längre än 36 månader.

I undantagsfall som kan motiveras av bidragsmottagaren kan de utvalda projekten förlängas via ett ändringsförfarande med högst sex månader.

**4. SISTA ANSÖKNINGSDAG**

Ansökningarna måste sändas till kommissionen senast

den 17 oktober 2005 för ettåriga projekt och översättningsprojekt, den 28 oktober 2005 för fleråriga projekt.

**5. YTTERLIGARE UPPLYSNINGAR**

Specifikationerna och ansökningsblanketterna finns på kommissionens webbplats:

[http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html)

Vid ansökan måste villkoren i specifikationerna följas och ansökningarna måste lämnas in på de avsedda ansökningsblanketterna.